

# Quels romans traduits en français traitant de la guerre du Vietnam me conseillerez-vous ?

Réponse apportée le **06/05/2007** par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,

voici tout d'abord quelques références d'ouvrages que vous pourrez trouver à la Bibliothèque publique d'information (Bpi) :

-Auteur : Nhat Tuan

Titre : Retour à la jungle /

Éditeur : Arles (Bouches-du-Rhône) : P. Picquier, 2001

Résumé : Ils étaient cinq, un vieillard et quatre jeunes hommes dans la force de l'âge. Ils erraient depuis une éternité dans des montagnes perpétuellement couvertes de brumes et de nuages, où rien n'existait. Ils étaient revenus dans la jungle. Non pas pour faire la guerre. Pour édifier la paix : pour faire le tracé d'un tronçon d'une route qui relierait le Nord Vietnam au sud du pays.

Autre auteur : Phan, Huy Duong,

Dang, Tran Phuong ,

Exemplaire : Niveau 3 – Langues et littératures – 895.22 NHAT  
4 DI –

-Auteur : O'Nan, Stewart

Titre : Le nom des morts /

Éditeur : Paris : Ed. de l'Olivier, 1999

Résumé : New York, 1982. Larry Markham tente de recoller les morceaux de sa vie sans y croire. Son mariage est un échec accentué par le handicap mental de son fils; les relations

tendues avec son père, son travail dérisoire de livreur de pâtisseries, les souvenirs de la guerre du Vietnam, tout cela lui pèse. Un jour, un camarade de combat surgit dans sa vie. Quelle menace pèse sur Larry et sa famille?

Exemplaire

Niveau 3 – Langues et littératures – . 821 ONAN 4 NA –

-Titre : En traversant le fleuve : récits /

Éditeur : Arles : P. Picquier, 2000

Collection : Picquier poche ; 149

Résumé : Onze écrivains, vivant au Vietnam depuis trois générations ou exilés aux États-Unis, donnent leurs visions du pays marqué par la guerre.

Sujets : Nouvelles vietnamiennes–1945-1990

Autre auteur : Phan, Huy Duong,

Exemplaire : Niveau 3 – Langues et littératures – 895.22(082)

PHA –

Dans le roman suivant un personnage évoque ses souvenirs de la guerre du vietnam.

Titre : A la vitesse de la lumière

Auteur : Javier Cercas

Editeur : Actes Sud Publication ,2006

traduit de l'espagnol par Aleksandar Grujicic et par Elisabeth Beyer

A la Bpi ou dans d'autres bibliothèques, vous pourrez obtenir 70 références de romans à partir de la base ELECTRE ... (Electre, base de données du Cercle de la librairie, recense les ouvrages publiés en langue française dans 76 pays et ceux paraissant en France quelle que soit la langue de publication. Ce répertoire bibliographique de livres édités en langue française recense et décrit les livres disponibles, les livres épuisés, les ouvrages à paraître. Plusieurs autres critères d'interrogation sont proposés tels que : livres de fiction, livres de non-fiction, dates d'édition, prix, type de public concerné, nationalité des auteurs, langue originale des livres traduits.

Abonnement souscrit par la bibliothèque –  
... en faisant une recherche avancée et en croisant le sujet  
« Guerre ET Vietnam » (restriction à la fiction).  
Voici quelques notices de la base ELECTRE :

-Auteur Nguyễn, Quang Thieu  
Titre La fille du fleuve : et autres nouvelles  
traduit du vietnamien par Janine Gillon, Phan Thê Hong  
Nouv. éd.

Paru le 5 octobre 2006

Editeur Ed. de l'Aube, La Tour-d'Aigues (Vaucluse)

Collection L'Aube poche

Résumé

Sept nouvelles, dont celle de Nguyễn Quang Thiêu, dessinant la  
vie de tous les jours dans le nord du Vietnam moderne. Une  
intensité de sentiments, de vie dans ces nouvelles marquées  
par les cicatrices toujours brûlantes des années de guerre.

-Auteur Crais, Robert

Titre Le dernier détective

traduit de l'américain par Hubert Tézenas

Paru le 1er février 2007

Editeur Pocket, Paris

Collection Pocket. Thriller, n° 12646

Résumé

A Los Angeles, Ben, le fils de Lucy, l'amie d'Elvis, est  
enlevé. Les ravisseurs accusent Elvis d'avoir trahi ses  
compagnons durant la guerre du Vietnam et réclament justice  
sous la forme d'une rançon de trois millions de dollars contre  
la vie de Ben. Le détective aide la police en fouillant son  
passé mais le père de Ben, persuadé qu'il est un danger pour  
son fils, l'exclut de l'enquête.

Dewey 823.3 Romans policiers

Thème Littérature / Romans et nouvelles policiers

Genre Livres en format poche

Oeuvres littéraires contemporaines

-Auteur Vizinczey, Stephen

Titre Un millionnaire innocent  
traduit de l'anglais par Marie Perrier  
Disponibilité Disponible  
Paru le 9 octobre 2003  
Editeur Rocher, Monaco  
Collection Anatolia

#### Résumé

En pleine guerre du Vietnam, vers la fin des années 60, Mark Niven, un jeune Américain fuit la conscription. Il part alors à la recherche d'une épave chargée de trésors aux Bahamas et rencontre Marianne, mère de deux enfants et épouse d'un riche industriel américain jaloux. Il renonce à Marianne et trouve enfin le navire et ses richesses. Mais il doit maintenant lutter contre l'avidité de tous.

Auteur Hwang, Sok-Yong

Titre L'ombre des armes

traduit du coréen par Lim Yeong-Heeg, Françoise Nagel, Marc Tardieu

présentation Cécile Wajsbrot

Prix Broché 22,00 EUR

Distributeur Volumen

Paru le 18 avril 2003

Editeur Zulma, Cadeilhan (Gers)

Description 653 p. ; 21 x 14 cm

Une autre approche pourrait être de parcourir les catalogues des éditions Phillippe Picquier ([www.editions-picquier.fr/](http://www.editions-picquier.fr/) ) ou l'Aube ([www.aube.lu/](http://www.aube.lu/) ) qui publient beaucoup de littérature asiatique

Cordialement

Eurêkoi

Réponses à distance

Bibliothèque publique d'information

Site internet : <http://www.bpi.fr>